

VISIT...

LANZAROTE
Caliente.COM

942
Д. 86

Вокальные ансамбли

ДУЭТЫ РУССКИХ И ЗАРУБЕЖНЫХ КОМПОЗИТОРОВ

ДЛЯ СОПРАНО И МЕЦЦО-СОПРАНО
В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО



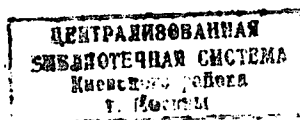
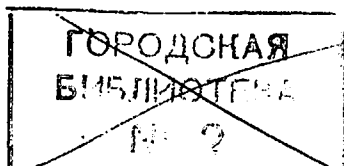
ИЗДАТЕЛЬСТВО „МУЗЫКА“
МОСКВА 1980

ДУЭТЫ
РУССКИХ
И ЗАРУБЕЖНЫХ
КОМПОЗИТОРОВ

ДЛЯ СОПРАНО И МЕЦЦО-СОПРАНО
В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО

Составитель К. ЛИСИЦИАН

ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА» · МОСКВА · 1980



НЕНАГЛЯДНЫЙ ТЫ МОЙ!

Слова А. М....я

А. ВАРЛАМОВ
(1801-1848)

Vivace [tr]

Сопрано

1. Не_на_гляд_ный ты мой, как люб_лю я те_

Меццо-сопрано

1. Не_на_гляд_ный ты мой, как люб_лю я те_

Ф-п.

Vivace

- бя! Взор пле_ни_тель_ный твой со_жи_га_ет ме_ня. Не_на_

- бя! Взор пле_ни_тель_ный твой со_жи_га_ет ме_ня. Не_на_

- гляд_ный ты мой, как люб_лю я те_ бя! Взор пле_ни_тель_ный

- гляд_ный ты мой, как люб_лю я те_ бя! Взор пле_ни_тель_ный

твой со-жигает меня.

твой со-жигает меня.

1. Ненаглядный ты мой,
Как люблю я тебя!
Взор пленительный твой
Сожигает меня.
2. Говорить ли начнешь —
Сердце рвется к тебе!
Про любовь ли поешь —
Плакать хочется мне.
3. Как люблю я ласкать
Кольца черных кудрей,
Грудь твою прижимать
К груди жаркой моей!
4. Я слилась бы с тобой
В поцелуе одном,
Завладела душой,
Позабыв обо всем.

ГОРНЫЕ ВЕРШИНЫ

Слова М. ЛЕРМОНТОВА

А. ВАРЛАМОВ
Переложение для двух голосов
М. Липольда

Andante

p
*molto tranquillo**p*
Гор_ны_е вер_ши_ны*dim.**pp*

спят во тьме ноч_ной, ти_хи_е до_ли_ны полны све_жей

мглой. Гор_ны_е вер_ши_ны спят во тьме ноч_ной,

cresc.

ти - хн_е до - ли - ны пол - ны све - жей мглой.

pp

pp

p

Не пы_лит до - ро - га, не дро - жат ли - сты...

p

dolciss.

pp

rit.

По - до - жди не - мно - го: от - дох - нешь и ты!

[a tempo]
più f

Не пы - лит до - ро - га, не дро - жат ли - сты...

mf

pp *rit.*

По - до - жди не - мно - го: от - дох - нешь и ты!

pp

ВЫ НЕ ПРИДЕТЕ ВНОВЬ...

Дуэтино

Слова ...

М. ГЛИНКА

(1804 - 1857)

Moderato

1. 2. Вы не при - де - те

Moderato

p

This system contains the first vocal and piano entries. The vocal part begins with a whole rest followed by the lyrics '1. 2. Вы не при - де - те'. The piano accompaniment features a series of triplet eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

1. 2. Вы

вновь, дней про - шлых на - слаж - де - нья! Вы

This system continues the vocal melody with the lyrics 'вновь, дней про - шлых на - слаж - де - нья! Вы'. The piano accompaniment continues with triplet figures in the right hand.

не при - де - те вновь, дней про - шлых на - слаж -

не при - де - те

This system concludes the vocal phrase with the lyrics 'не при - де - те вновь, дней про - шлых на - слаж -' and 'не при - де - те'. The piano accompaniment features a final triplet figure in the right hand.

[illegible]

не нья? 1. Те перь расстаться нам и ты гост-но, и
2. Всё как - то серд-цу жаль по-ки - нуть то, что

труд - но, но пла - мен - ным меч - там по - ве - рить без - рас -
 ми - ло, хо - тя люб - ви пе - чаль не раз е - го то -

труд - но, но пла - мен - ным меч - там по - ве - рить
 ми - ло, хо - тя люб - ви пе - чаль не раз е -

pp

- суд но, без рас-суд - но. Вы не при - де - те
- ми ла, то - ми - ла.

без - рас - суд - но. Вы не при - де - те вновь,
- го то - ми - ла.

вновь, дни про-шлых на - слаж - де - ний.

дни про-шлых на - слаж - де - ний.

1. 2.

2. Вы

БАРКАРОЛА

(„Уснули голубые“)

Слова Н. КУКОЛЬНИКА

М. ГЛИНКА
Переложение для двух голосов
Ф. Стелловского

Con moto *Commodo e dolce*

1. У *Commodo e dolce*

1. У

Con moto *sempre P*

(2.) с плес - ли го - лу - бы - е
ком раз - мах - ну - лось

(2.) с плес - ли го - лу - бы - е
ком раз - мах - ну - лось

се - го - дня, как вче - ра. Ох,
ши - ро - ко - е вес - ло, и

се - го - дня, как вче - ра. Ох,
ши - ро - ко - е вес - ло, и

вол - ны у - да - лы - е, на
 ти - хо рас - пах - ну - лось за -

дол - го ль? до ут - ра?
 вет - но - е ок - но...

а...
 о...
 а...
 о...
 уи
 уи

vibrato ed appassionato

нас и в мра ке но чи вол -
 вам по - ко ю, вол ны, стра -
vibrato ed appassionato

- не ни - е люб - ви сле -
 - да лец не да - ет: на -

- не ни - е люб - ви сле -
 - да лец не да - ет: на -

- за ми то пит о чи, ог -
 - дежд и стра сти пол ный, всю

- за ми то пит о чи, ог -
 - дежд и стра сти пол ный, всю

- нем го - рят в кро - ви. 2. И
 ночь лю - бовь по -

- нем го - рят в кро - ви. 2. И
 ночь лю - бовь по -

2. *commodo e dolce*

- ет. у - сну - ли го - лу -

- ет. у - сну - ли го - лу -

2.

- бы е се - го дня

- бы е се - го дня

как вче-ра. Ох, вол - ны у - да - лы - е, не

как вче-ра. Ох, вол - ны у - да - лы - е, не

спать вам до ут - ра.

спать вам до ут - ра.

a...

a...

a...

morendo

pp

morendo

dim. e calando

ДЕВА И РОЗА

Слова А. ДЕЛЬВИГА

А. ДАРГОМЫЖСКИЙ
(1813-1869)

Audante

[*mf*]

p

ДЕВА [Сопрано]

Ю - но - ша ми - лый! на - век ты на - ши

иг - ры о - ста - вил! Ро - зе по - доб - ный кра -

- сой, как Фи - ло - ме - ла, ты

rit.

пел! Сколь - ко в те - бе по - те -

- ря - ла лю - бовь по - це - лу - ев и пе - сен!

Сколь - ко же - ланий и ласк, но - вых, пре -

- крас - ных, пре - крас - ных, как ты! ласк

ritard.

ten.

a tempo

но - вых, пре - крас - ных, как ты!

Poco più mosso

РОЗА [Меццо-сопрано]

grazioso

Де - ва, не плачь! Я на

пра - хе е - го в кра - со - те рас - цве - та - ю!

Сча - сье он жиз - ни вку - сил,

го - речь о - ста - зил дру - гим!

го-речь о-ста-вил дру-гим!

Ах!

и лю-бовь

бы из-

-ме - но - ю ду-шу пев-ца о-тра - ви-ла!

Счаст-лив, кто про-жил, как он,

век со-ло-вьи-ный и мой!

кто

ten.

про-жил, как он,

век со-ло-вьи-ный и мой!

Темпо I

Дева

Ю - но - ша ми - лый, на -

Роза

Де - ва, не плачь!

Темпо I

p

- век

ты на - ши

иг - ры о - ста - вил!

Я на пра - хе е - го в кра - со - те рас - цве - та ю!

Ро - зе по - доб - ный кра - сой,

Сча - стье он жиз - ни вку - сил!

как Фи-ло-ме-ла, ты пел!
 го-речь о-ста-вил дру-гим!
 Сколь-ко в те-бе по-те-ря-ла лю-бовь по-це-
 Ах! и лю-бовь бы из-ме-но-ю ду-шу пев-
 -лу-ев и пе-сен! Сколь-ко же-ла-ний я
 -ца о-тра-ви-ла! Сча-стлив, кто про-жил, кто
cresc.

rall.

ласк но - вых, пре - крас - ных, пре - крас - ных, как
 про - жия, как он, век со - ло - выи - ный и

f *p*

ritard. assai *ten.*

ты! ласк но - вых, пре - крас - ных, как
 мой! да! век со - ло - выи - ный и

f *ritard. assai*

ты!

мой!

ПЕСНЯ

Слова А. КОЛЬЦОВА

А. РУБИНШТЕЙН
(1829 - 1894)

Moderato

Све - тит солнышко да о - се - нью; цве - тут цве - ти - ки да не в по - ру;
цве - тут цве - ти - ки да не в по - ру;

Moderato

туч - ки пла - ва - ли без дож - ди - ка.
а вес - ной бы - ла степь жел - та - я, туч - ки пла - ва - ли без дож - ди - ка.

По но - чам ро - са где па - да - ла,
По но - чам ро - са где па - да - ла,

по - ут - ру тра - ва там сох - ну - ла, сох -

по - ут - ру тра - ва там сох - ну - ла.

- ну - ла. И те пта - шеч - ки - ка -

p

- са - точ - ки пе - ли гру - стно так и жа - лоб - но,

пе - ли гру - стно так и жа - лоб - но,

по душе лилась боль

что, их слу - ша - я, кровь сты - ну - ла, по ду ... лилась боль

смерт - на - я. Так про - шла мо - я

смерт - на - я. Так про - шла мо - я вся мо -

вся мо - ло - дость, без люб - ви -

- ло - дость, без люб - ви - ду -

ду - ши, без ра - до -

- ши, без ра - до -

- сти, без ра - до - сти! rit.

- сти! rit.

СТРАЖДУ, СТРАЖДУ... ARDO E SCOPRIRE

25

Перевод с итальянского М. Павловой

К. МОНТЕВЕРДИ
C. MONTEVERDI
(1567-1643)

Moderato (quasi recitativo)

poco a poco string.

Страж - ду, страж - ду, страж-ду, страж-ду, страж-ду
Ar - do, ar - do, ar - do, ar - do, ar - do

Страж - ду, страж - ду, страж-ду, страж-ду, страж-ду
Ar - do, ar - do, ar - do, ar - do, ar - do

Moderato (quasi recitativo) poco a poco string.

a tempo

и от_крыть ей серд - це, и от_крыть ей
e sco-prir, ah! las - so, e sco-prir, ah!

и от_крыть ей серд - це не ре -
e sco-prir, ah! las - so, io non ar -

a tempo

серд - це не ре - ша - юсь, стражду я день и ночь, в люб-ви сто -
las - so, io non ar - di - sco, quel che por - to nel sen rin-chiu-so ar -

- ша - юсь, не ре - ша - юсь, стражду я день и ночь, в люб-ви сто -
- di - sco, non ar - di - sco, quel che por - to nel sen rin-chiu-so ar -

mf

- ра - я; боль я всё глубже пря - чу, боль я всё глубже
 - do - re, e tan - to più do - len - te, e tan - to più do -

mf

- ра - я; боль я всё глубже
 - do - re, e tan - to più do -

пря - чу, скрыть пы - та - юсь, от - то - го всё силь - не - е я из - ны -
 - len - teo - gnor lan - gui - sco, quan - to più sta ce - la - to il mio do -

p

пря - чу, скрыть пы - та - юсь, от - то - го всё силь - не - е я из - ны -
 - len - teo - gnor lan - gui - sco, quan - to più sta ce - la - to il mio do -

p

poco rit. *a tempo*

- ва - ю. По - рой го - тов я ей во всем при - звать -
 - lo - re. Fra me ta - lor mil - le di - se - gnior - di -

mf

- ва - ю.
 - lo - re.

poco rit. *a tempo*

-ся, рас-ска-зать, как о-дин мол-ча, отра-да-
 -sco, con la lin-gua di-scior an-coil ti-mo-re,

poco a poco string. e cresc.

-ю, и то-гда, о-сме-лев-ший, я жду сви-
 ed al-lor, fat-to ar-di-to, io non ra-

poco a poco string. e cresc.

-да-нья, я встре-чи жду с ней, го-тов
 -ven-to gri-dar soc-cor-so, soc-cor-

жду встре-чи,
 soc-cor-so

я всё ска-зать ей, всё ска-зать ей, во всем признать-ся,
 -so non ra-ven-to, non ra-ven-to gri-dar soc-cor-so,

всё ска-зать ей, всё ска-зать, всё ска-зать, по-ве-
 non ra-ven-to, non ra-ven-to gri-dar soc-cor-

ritard.

по - ве - дать ей сво - ё стра - да - нье.
 soc - cor - so al mi - ci - dial tor - men - to.

- дать ей сво - ё стра - да - нье.
 - so al mi - ci - dial tor - men - to.

ritard.

Tempo I

Но ед - ва о - ка - жусь я ря - дом
 Ma s'av - vien, ch'io m'ap - pres - sia lei da.

Но ед - ва о - ка - жусь я ря - дом
 Ma s'av - vien, ch'io m'ap - pres - sia lei da.

Tempo I

с не - ю, в тот же миг я о - пять сме - лость те -
 - van - te, per tro - var al mio mal pa - сее di.

с не - ю, в тот же миг я о - пять сме - лость те -
 - van - te, per tro - var al mio mal pa - сее di.

- ря ю, и, о - не - мев от стра - ха, я блед - не - ю,
 - let - to, di - ven - go to - sto pal - li - do in sem - bian - te

- ря ю, и, о - не - мев от стра - ха, я блед - не - ю,
 - let - to, di - ven - go to - sto pal - li - do in sem - bian - te

и гла-за я в ому-ще-нье о-пу-ока-ю.
 e chi-nar gl'oc - chia ter - ra son co - stret - to.

и гла-за я в ому-ще-нье о-пу-ока-ю.
 e chi-nar gl'oc - chia ter - ra son co - stret - to.

string. e cresc. *a tempo*

Всё ска-зать ей, всё ей ска-зать я не
 Dir vor-rei dir, dir, dir vor-rei, ma non

Всё ска-зать ей, всё ей ска-зать я не
 Dir vor-rei dir, dir, dir vor-rei, ma non

string. e cresc. *a tempo*

poco a poco string.

сме-ю; встре-тив, дро-жа-щий, ро-
 o - so; in - di tre - man - te co -

сме-ю; встре-тив, дро-жа-щий, ро-
 o - so; in - di tre - man - te co -

poco a poco string.

e cresc. *a tempo mp*

-бе-ю, дро-жа-щий, ро-бе-ю и у-мол-
 -min - cio, tre - man - te, tre - man - te e mi ri-

ро-бе-ю, дро-жа-щий, ро-бе-ю и у-мол-
 e cresc. co - min - cio, tre - man - te, tre - man - te e mi ri-

a tempo mp

poco rit. *p* *a tempo* *mf*

-ка - ю. О, как се-бя я кля-ну, страх по-бо-
-ten- go: al - fin l'af-fet - to s'a - prir, nin - sia del

poco rit. *p* *a tempo* *mf*

-ка - ю. О, как се-бя я кля-ну, страх по-бо-
-ten- go: al - fin l'af-fet - to s'a - prir, nin - sia del

-ротъ пы-та-юсь что - ва, но ска - зать ей
cor, la lin - gua vo - le, si tron - can sul -

-ротъ пы-та-юсь что - ва,
cor, la lin - gua vo - le,

p

не мо - гу я ни сло - ва, но ска -
-le lab - bra le pa - ro - le, si tron -

poco rit. *pp*

-зать ей не мо - гу я ни сло - ва.
-can sul - le lab - bra le pa - ro - le. *pp*

но ска - зать ей не мо - гу я ни сло - ва.
si tron - can sul - le lab - bra le pa - ro - le. *poco rit.* *pp*

СЕРДЦЕ, К БОРЬБЕ ГОТОВЬСЯ! DUNQUE, MIO COR ALL'ARMİ

Перевод с итальянского М. Павловой

Ф. ДУРАНТЕ
F. DURANTE
(1684-1755)

Allegro

f

Сердце, к борьбе готовься!
Dunque, mio cor all'armi,

Го-товь-
al-lar-

Сердце, к борьбе готовься!
Dunque, mio cor all'armi,

Го-товь-
al-lar-

f

-сяк подвигам ратным!
-mi, all'armi, al-lar-mi!

Вперед, за правое де-
al-lar-mi, all'armi opensie-

p

сяк подвигам ратным!
-mi, al-lar-mi, al-lar-mi!

Вперед, за правое де-ло,
al-lar-mi, all'armi opensie-ri,

p

-до, всту-пай в битву сме- *mol* Частвой
 -ri miei spi-riti guerrie- ri com-bat-

всту-пай в битву сме- *mol*
 miei spi-riti guerrie- ri

про-бил, ко-ру-жью, серд-це! Частвой про-
 -te-te al-lar-mi, al-lar-mi, com-bat-te-

Частвой про- бил! Серд-це, к борь-бе го-товь-ся!
 com-bat-te-te, te, dun-que mio core al-lar-mi,

-бил, ко-ру-жью, серд-це! Пусть начнет-ся бой су-
 -te al-lar-mi, al-lar-mi, com-bat-te-te, ab-ba-

Частвой про-бил, ко-ру-жью, серд-це! Пусть начнет-ся
 com-bat-te-te, al-lar-mi, al-lar-mi, com-bat-te-te

-ро- вый, жить и гиб-нуть нам со сла-вой, в о - ру-жью!
 -te - te, ab-ba-te - te, at-te - ra - te, al - l'ar-mil

бой су-ро- вый, жить и гиб-нуть нам со сла-вой, вста-вай на
 ab-ba-te - te, ab-ba-te - te, at-te-ra - te, al-l'ar-mi, al.

Вста-вай на бит-ву вра-га - ми под рат-но-е
 al - lar-mi, al - lar-mi, pen-sie - ri miei spi-riti guer.

бит-ву вра-га - ми под рат-но-е
 -lar-mio pen-sie - ri miei spi-riti guer.

зна - мя! Пусть на-чнет-ся бой су-
 -rie - ril com-ba-tet - te, ab-ba-

зна - мя! Пусть на-чнет-ся
 -rie - ril com-ba-te - te,

- ро - вый, беспо-щад- но в том бо-ю вра - га ора -
 - те - те, ab-bat-te - te del ti-ran-no fie-ro or-

бой су - ро - вый, в том бо-ю вра - га ора -
 ab-bat-te - te ti-ran-no il fie-ro or-

- зи ты, вра - га ора - зи ты.
 - go - glio, il fie-ro or-go - glio

- зи ты, вра-га ора-зи ты. Сме-лый дух проч-ней гра-
 - go - glio, il fie-ro or-go - glio fat - ta è l'alma in du - ro

Сме-лый дух проч-ней гра - ни - та.
 fat - ta è l'alma in du - ro sco - glio

- ни - та.
 - sco - glio

Я ле-чу, пре-град не
 al ti-mor s'in - ti - mi il

cresc.

Я ле-чу, пре-град не зна-я,
al ti-mor sin-ti-mi il ban-do

зна-я,
ban-do,

я ле-чу, пре-град не
al ti-mor sin-ti-mi il

f
 о-мол-ни-ей в гроз-ном взо-ре,
ful-mi-ne-rò col ci-glio,

зна-я, ме-чом ка-ра-
ban-do ed io col bran-

о-мол-ни-ей в гроз-ном взо-ре, о-мол-ни-ей в гроз-ном взо-ре,
ful-mi-ne-rò col ci-glio, ful-mi-ne-rò col ci-glio,

-я, ме-чом ка-ра-я, ме-чом ка-
-do, ed io col bran-do, ed io col

с молни-ей в гроз-ном взо-ре,
ful-mi-ne-rò col ci-glio,

-ра-
bran-

я,
do,

ме-чом ка-
ed io col

с молни-ей в гроз-ном взо-ре,
ful-mi-ne-rò col ci-glio,

-ра-
bran-

я,
do,

ме-чом ка-ра-
ed io col bran-

[rit.] [molto rit.]

во взо-ре...
col ci-glio...

-я, ме-чом ка-ра-я...
-do, ed io col bran-do...

[rit.] [molto rit.]

ГРЕБНЫЕ ГОНКИ В ВЕНЕЦИИ REGATA VENEZIANA

Дж. РОССИНИ

G. ROSSINI

(1792 - 1868)

Перевод с итальянского М. Павловой

Allegro moderato $\text{♩} = 192$

f *pp*

8

8

f

Что ж ты, То-ньо, расте-рялся, и-ли нет в руках уж си-лы? Бро-сил
 Vo-ga, o To-nio be-ne-det.to, vo-ga, vo-ga, ar-ran - ca, ar-ran-ca: Ver-ree!

Что ж ты, То-ньо, расте-рялся, и-ли нет в руках уж си-лы? Бро-сил
 Vo-ga, o To-nio be-ne-det.to, vo-ga, vo-ga, ar-ran - ca, ar-ran-ca: Ver-ree!

p *sf*

вес_ла Беп_по у - ны_луй, лод_ку мо - ре по - нес_ло, лод_ку
 su - da, el bat - te l'an - ca fo - ve - ras - zo el nol fò riy, fo - ve -

вес_ла Беп_по у - ны_луй, лод_ку мо - ре по - не_сло, лод_ку
 su - da, el bat - te l'an - ca fo - ve - ras - zo el nol fò riy, fo - ve -

мо - ре, лод_ку мо - ре, лод_ку мо - ре по - нес -
 - ras - zo, fo - ve - ras - zo, fo - ve - ras - zo el nol fò

лод_ку мо - ре, лод_ку мо - ре, лод_ку мо - ре по - нес -
 fo - ve - ras - zo, fo - ve - ras - zo, fo - ve - ras - zo el nol fò

pp poco rall. *f* a tempo
 - ло, лод_ку мо - ре, лод_ку мо - ре по - нес - ло. Эй, бе - рем - ся за вес -
 riy, fo - ve - ras - zo, fo - ve - ras - zo el nol fò riy. То - нio во - га, во - га

pp poco rall. *f* a tempo
 - ло, лод_ку мо - ре, лод_ку мо - ре по - нес - ло. Эй, бе - рем - ся за вес -
 riy, fo - ve - ras - zo, fo - ve - ras - zo el nol fò riy. То - нio во - га, во - га

- ло! *pp* Что ж ты, То-ньо, рас-те-рял-ся, и-ли нет в ру-ках уж
 sì, *vo-ga, o To-nio be-ne-det-to, vo-ga, vo-ga ar-ran ca, ar-*

- ло! *pp* Что ж ты, То-ньо, рас-те-рял-ся, и-ли нет в ру-ках уж
 sì, *vo-ga, o To-nio be-ne-det-to, vo-ga, vo-ga ar-ran ca, ar-*

pp *f* *sf*

си-лы? Бро-сил вес-ла Беп-по у-ны-лый, лод-ку мо-ре по-нес-
-ran-ca: Ver-fe el su-da el bat-te l'an-sa fo-ve-raz-zo el nol rò

си-лы? Бро-сил вес-ла Беп-по у-ны-лый, лод-ку мо-ре по-нес-
-ran-ca: Ver-fe el su-da el bat-te l'an-sa fo-ve-raz-zo el nol rò

f

poco rall. pp *a tempo*
 - ло, лод-ку мо-ре по-нес-ло. Бро-сил вес-ла Беп-по у-
 рій, *fo-ve-raz-zo el nol rò рій.* Вер-фе ел *su-da el bat-te*

pp
 - ло, лод-ку мо-ре по-нес-ло. Бро-сил вес-ла Беп-по у-
 рій, *fo-ve-raz-zo el nol rò рій.* Вер-фе ел *su-da el bat-te*

poco rall. a tempo
f pp

- ны - лый, лод - ку мо - ре по - нес - ло. Эй, бе - рем - ся за вес -
l'an - sa po - ve - raz - zo el noi rò rii. *Vo - ga, vo - ga, vo - ga*

- ны - лый, лод - ку мо - ре по - нес - ло. Эй, бе - рем - ся за вес -
l'an - sa po - ve - raz - zo el noi rò rii. *Vo - ga, vo - ga, vo - ga*

tutta forza

pp
 - ло! То - нью, эй, бе - ри вес - ло!
sù, vo - ga, vo - ga, vo - ga sù.

pp
 - ло! То - нью, эй, бе - ри вес - ло!
sù, vo - ga, vo - ga, vo - ga sù.

ppp

p

Сопрано

Не у - же - ли мы по - зво - лим, что бы в э той си - ней
 Ca-ro Ver-fe el me ves - ciet - to no strac-car-le col-to.

Fine

Сопрано

да - ли нас дру-гие о-бо - гна-ли, что-бы так им по - вез-ло!
 -re - то; ga-ghe, se-to, ga-ghe, se-to, spin-ge, da-ghe, vo - ga ri-й.

Меццо-сопрано

Эй, бе -
 Вер - фе

Меццо-сопрано

- рем - ся за вес - ло, Беп - по, эй, бе - ри вес - ло! Помни
 vo - ga, vo - ga su, spin - ge da - ghe vo - ga ri-й. Ziel pie-

друг мой, что по - бе - ды ждет в тол - пе тво - я кра - сот - ка, так сме -
 - to so и - на no - viz - za chael so ben nel - la re - ga - da, fa - la o

Сопрано

Эй, бе -
 To - nio,

Меццо-сопрано

- ле - е, на - ша лод - ка бу - дет пер - вой все - на - зло!
 zie - lo con - so - la - da, no la fe sten - tar de più.

- рем - ся за вес - ло! Беп - по, эй, бе - ри вес - ло! Что ж ты,
 vo - ga, vo - ga sù, spin - ze, da - ghe, vo - ga sù, vo - ga, o

Что ж ты,
 vo - ga, o

К ВЕЧЕРНЕЙ ЗВЕЗДЕ

AN DEN ABENDSTERN

Слова Е. КУЛЬМАН

Worte von E. KULMANN

Перевод с немецкого В. Хорват

Р. ШУМАН. Соч. 103, № 4

R. SCHUMANN

(1810-1856)

Langsam [Медленно] *p*

1. В час ве - чер ний,
1. *Schweb* et - for am
auf, gehn

1. В час ве - чер ний,
1. *Schweb* et - for se -
auf, am
gehn

Langsam [Медленно]

а - лый ты взои - ди, звез - да!
- стрн - цам кра - со - та да - на,
Him - mel, schö - ner A - bendstern!
nie - der sie am *Him* - mels.rand,

а - лый ты взои - ди, звез - да!
- стрн - цам кра - со - та да - на,
Him - mel, schö - ner A - bendstern!
nie - der sie am *Him* - mels.rand,

Ред. * *Ред.* *

Ред. * *Ред.* *

Мир ду - ше у -
но сто - бой сра -
Sieht im Glanz - ge -
kei - nen dei - ner

Мир ду - ше у -
но сто - бой сра -
Sieht im Glanz - ge -
kei - nen dei - ner

fp * *fp* *Ped.* *

- ста - лой ты не - сешь все - гда.
- нит - ся вряд ли хоть од - на.
- wim - mel je - der dich ja gern.
Brü - der schmückt ein solch Ge - wand.

- ста - лой ты не - сешь все - гда.
- нит - ся вряд ли хоть од - на.
- wim - mel je - der dich ja gern.
Brü - der schmückt ein solch Ge - wand.

Ped. * *Ped.*

2. Всем тво -
3. В час ве -
2. Gehn sie -
3. Schweb em -

2. Всем тво -
3. В час ве -
2. Gehn sie -
3. Schweb em -

* *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

чер - ный, а - лый ты взей-ди, звез-да!
 -por am Him - mel, schö - ner A - bend.stern!

чер - ный, а - лый ты взей-ди, звез-да!
 -por am Him - mel, schö - ner A - bend.stern!

Мир ду -
 Sieht im

Ра. * Ра. *

Мир ду - ше у - ста - лой ты не-сешь все -
 Sieht im Glanz ge - wim - mel je - der dich ja

ше у - ста - лой, мир ду - ше не-сешь все -
 Glanz ge - wim - mel je - der, je - der dich ja

-гда.
 gern.

-гда.
 gern.

Ра. * Ра. * Ра. *

МАЙСКАЯ ПЕСНЯ

MAILIED

Слова Е. КУЛЬМАН

Worte von E. KULMANN

Перевод с немецкого В. Хорват

Р. ШУМАН. Соч. 103, № 1

R. SCHUMANN

Lebhaft, doch nicht zu rasch [Оживленно, но не быстро]

p *fp*

1. Рви - те ро - зы, чтоб в ко - се рдел ве - нок пун - цо - вый,
 2. Смей - ся, ю - ность, от ду - ши, пой, по - ка по - ет - ся;
 1. Pflük - ke! Ro - sen, um das Haar schön da - mit zu krän - zen,
 2. Freu - et euch, so lang der Mai und der Som - mer wäh - ret,

p *fp*

1. Рви - те ро - зы, чтоб в ко - се рдел ве - нок пун - цо - вый,
 2. Смей - ся, ю - ность, от ду - ши, пой, по - ка по - ет - ся;
 1. Pflük - ke! Ro - sen, um das Haar schön da - mit zu krän - zen,
 2. Freu - et euch, so lang der Mai und der Som - mer wäh - ret,

Lebhaft, doch nicht zu rasch [Оживленно, но не быстро]

p *fp*

p *fp*

в круг ско - ре - е встань - те все, к тан - цам всё го - то - во, к тан - цам всё го -
 нас по - ки - нуть май спе - шит, к нам зи - ма вер - нет - ся, к нам зи - ма вер -
 rei - he dich, o jun - ge Schar, dann zu fro - hen Tän - zen, dann zu fro - hen
 nur zu bald sind sie vor - bei und der Win - ter keh - ret, und der Win - ter

p *fp*

в круг ско - ре - е встань - те все, к тан - цам всё го - то - во, к тан - цам всё го -
 нас по - ки - нуть май спе - шит, к нам зи - ма вер - нет - ся, к нам зи - ма вер -
 rei - he dich, o jun - ge Schar, dann zu fro - hen Tän - zen, dann zu fro - hen
 nur zu bald sind sie vor - bei und der Win - ter keh - ret, und der Win - ter

sf *p* *sf*

Pa * *Pa* * *Pa* *

- то во. 3. Бу - дет вью - га за - вы.
 - нет ся. 3. Lan - ge must ihr dann aufs
 Tān - - - - -
 keh - - - - - ret.

- то во. 3. Бу - дет вью - га за - вы.
 - нет ся. 3. Lan - ge must ihr dann aufs
 Tān - - - - -
 keh - - - - - ret.

- вать, бу - дет де - та жал - ко, сно - ва ма - я бу - дем
 неи bei der Lam - re sit - zen, und bei ew' - gem Ei - ner.

- вать, бу - дет де - та жал - ко, сно - ва ма - я бу - дем
 неи bei der Lam - re sit - zen, und bei ew' - gem Ei - ner.

ждать мы за скуч - ной прял - кой. Рви - те
 - lei sau - re Ar - beit schwit - zen. Pflück - ket

ждать мы за скуч - ной прял - кой. Рви - те
 - lei sau - rer Ar - beit schwit - zen. Pflück - ket

fp

ро - зы, чтоб в ко - се рдел ве - нок пун - цо - вый,
 Ro - sen, mit das Haar schön da - mit sie krän - zen,

fp

ро - зы, чтоб в ко - се рдел ве - нок пун - цо - вый,
 Ro - sen, mit das Haar schön da - mit sie krän - zen,

fp

p

в круг скоро - е встаньте все, к тан - цам всё го - то - во,
 rei - he dich, o jun - ge Schar, dann sie fro - hen Tän - zen,

p

в круг скоро - е встаньте все, к тан - цам всё го - то - во,
 rei - he dich, o jun - ge Schar, dann sie fro - hen Tän - zen,

fp

Red. *

fp

к тан - цам всё го - то - во.
 dann sie fro - hen Tän - zen.

fp

к тан - цам всё го - то - во.
 dann sie fro - hen Tän - zen.

Red. *

Red. *

Red. *

Red. *

Содержание

А. Варламов. <i>Ненаглядный ты мой!</i> Слова А. М...я	2
Горные вершины. Слова М. Лермонтова. Переложение для двух голосов М. Липпольда	4
М. Глинка. <i>Вы не придете вновь...</i> Дуэтино. Слова...	7
Баркарولا («Уснули голубые...»). Слова Н. Кукольника. Переложение для двух голосов Ф. Стелловского	10
А. Даргомыжский. <i>Дея и роза.</i> Слова А. Дельвига	15
А. Рубинштейн. <i>Песня.</i> Слова А. Кольцова	22
К. Монтеверди. <i>Стражду, стражду...</i> Перевод М. Павловой	25
Ф. Дуранте. <i>Сердце, к борьбе готовься!</i> Перевод М. Павловой	31
Дж. Россини. <i>Гребные гонки в Венеции.</i> Перевод М. Павловой	37
Р. Шуман. <i>К вечерней звезде.</i> Слова Е. Кульман, перевод В. Хорват	43
Майская песня. Слова Е. Кульман, перевод В. Хорват	46

© Издательство «Музыка» 1980 г., Составление

ДУЭТЫ РУССКИХ И ЗАРУБЕЖНЫХ

КОМПОЗИТОРОВ

для сопрано и меццо-сопрано
в сопровождении Фортепиано

Составитель Карине Павловна Лисицкая

Редактор М. Городецкая. Лит. редактор А. Тарахова
Техн. редактор С. Белозадова. Корректор Э. Полинская

Подписано в печать 22.10.79. Формат бумаги 60×90¹/₁₆. Бумага офсетная № 1. Печать
офсет. Объем печ. л. 6,0. Усл. п. л. 6,0. Ум. изд. л. 5,94.
Тираж 3000 экз. Изд. № 10853. Зак. 211. Цена 70 к.

Издательство «Музыка». Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 9 Союзполиграфпрома,
Воложская, 40

Д 90302—048 90—80
026(01)—80